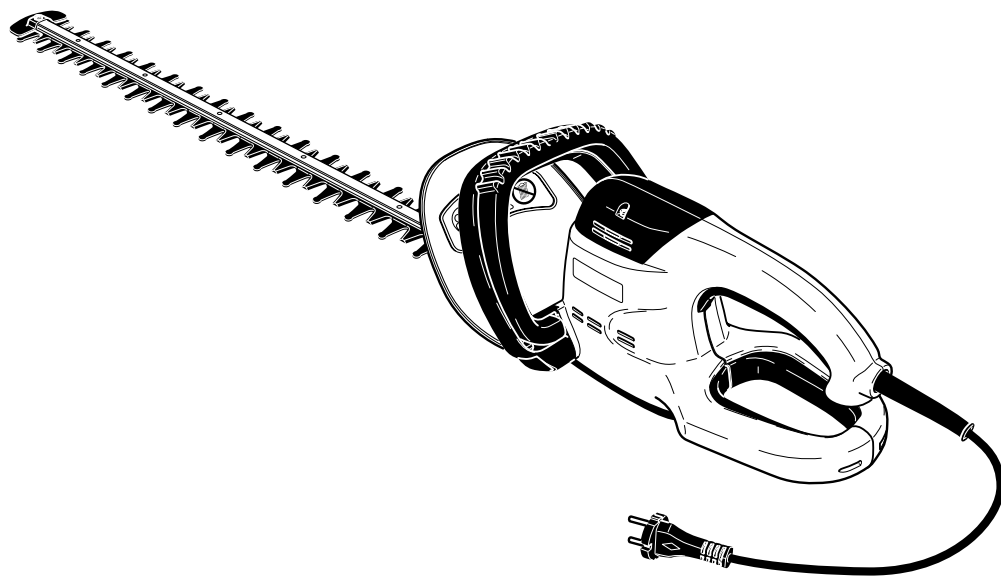


Ersatzteilliste
Spare Parts List
Liste de pièces détachées
Lista de piezas de repuesto

5/02



HT-4500
HT-5500
HT-6500

DOLMAR

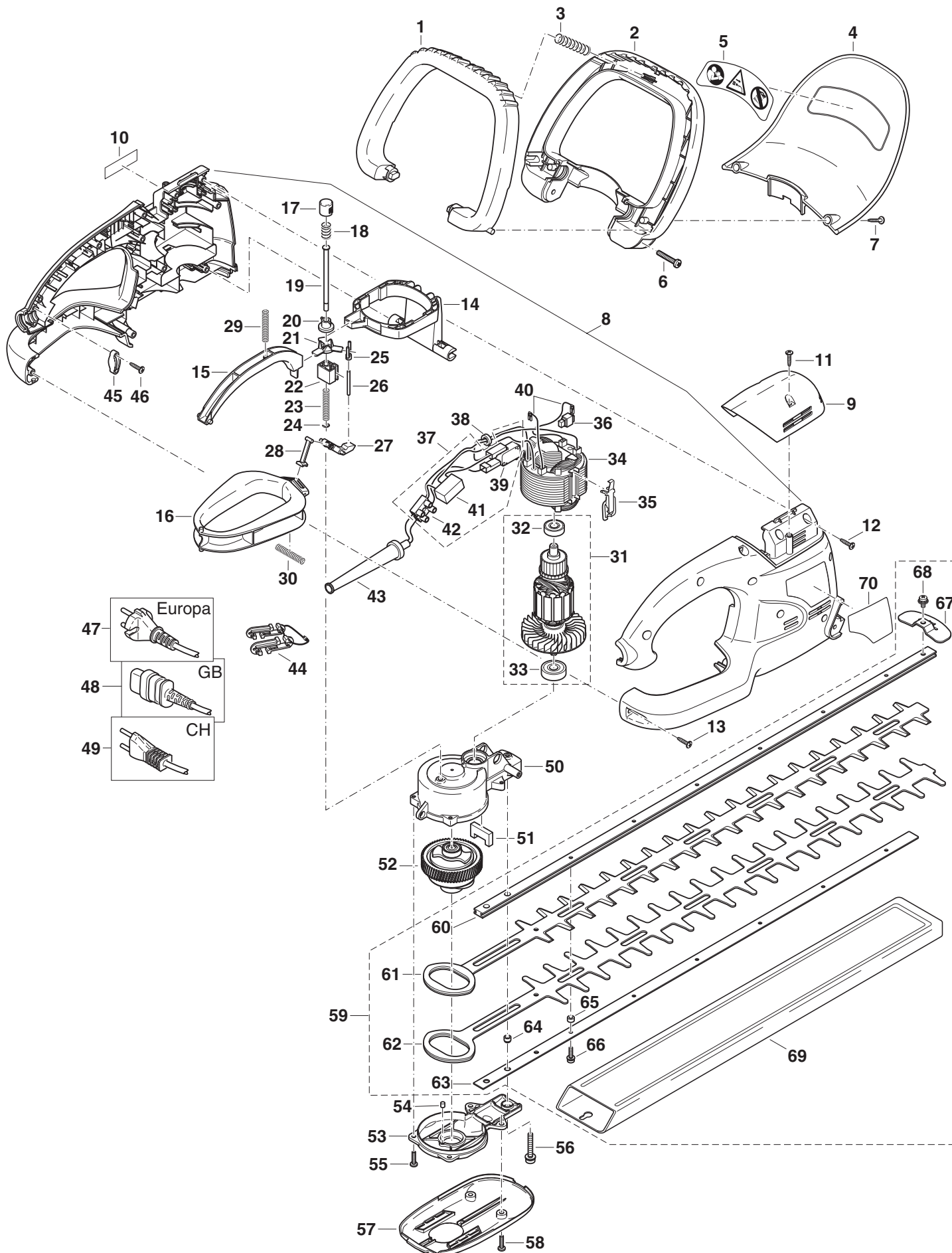


995 700 223 (D, GB, F, E)

HT-4500
HT-5500
HT-6500

1

DOLMAR
■■■■■■■■■■



HT-4500, 5500, 6500


| Seite / Page | Pos. | HT-4500 | HT-5500 | HT-6500 | Teil-Nr. Part No. No. de pièce No. de pieza | Hinweise Notes Renseign. Nota | Bezeichnung | Spezifikation Specification | Description | Désignation | Denominación |
|--------------|------|---------|---------|---------|--|--|---------------------------------|--------------------------------|-------------------------|---------------------------|-----------------------|
| 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 223 144 110 | | SCHALTHEBEL B | | SWITCH LEVER B | LEVIER DU COUPE CIRCUIT B | MANO INTERRUPTOR B |
| 1 | 2 | 1 | 1 | 1 | 223 310 110 | | BÜGELGRIFF | | TUBULAR HANDLE | POIGNÉE TUBULAIRE | MANGO TUBULAR |
| 1 | 3 | 1 | 1 | 1 | 221 145 110 | | DRUCKFEDER FÜR SCHALTBÜGEL | | PRESSURE SPRING | RESSORT DE PRESSION | RESORTE DE PRESIÓN |
| 1 | 4 | 1 | 1 | 1 | 223 213 150 | | HANDSCHUTZ | | HAND GUARD | PROTÉGE-MAIN | PROTECTOR DE MANO |
| 1 | 5 | 1 | 1 | 1 | 980 114 292 | | SICHERHEITSAUFL. FÜR HANDSCHUTZ | | CAUTION LABEL | PLAQUE | CALCOMANIA |
| 1 | 6 | 2 | 2 | 2 | 913 250 304 | | SCHRAUBE | M5X30 | SCREW | VIS | TORNILLO |
| 1 | 7 | 2 | 2 | 2 | 913 540 185 | | SCHRAUBE | 4X18 | TAPPING SCREW | VIS | TORNILLO |
| 1 | 8 | 1 | 1 | 1 | 223 110 010 | | GEHÄUSESATZ DOLMAR ROT | | HOUSING CPL. RED | CARTER CPL. ROUGE | CÁRTER CPL. ROJO |
| 1 | 9 | 1 | 1 | 1 | 223 111 030 | | GEHÄUSEKAPPE SCHWARZ | | HOUSING TOP COVER BLACK | COUVERCLE NOIR | CUBIERTA NEGRO |
| 1 | 10 | 1 | 1 | 1 | 980 114 833 | | SCHILD | DOLMAR | LABEL | PLAQUE | CALCOMANIA |
| 1 | 11 | 2 | 2 | 2 | 913 540 185 | | SCHRAUBE | 4X18 | TAPPING SCREW | VIS | TORNILLO |
| 1 | 12 | 2 | 2 | 2 | 913 540 185 | | SCHRAUBE | 4X18 | TAPPING SCREW | VIS | TORNILLO |
| 1 | 13 | 9 | 9 | 9 | 913 540 185 | | SCHRAUBE | 4X18 | TAPPING SCREW | VIS | TORNILLO |
| 1 | 14 | 1 | 1 | 1 | 223 144 130 | | SCHALTGABEL | | SWITCH FORK | FOURCHETTE DE COMMANDE | HORQUILLA CONMUTADORA |
| 1 | 15 | 1 | 1 | 1 | 223 144 120 | | SCHALTHEBEL A | | SWITCH LEVER A | LEVIER DU COUPE CIRCUIT A | MANO INTERRUPTOR A |
| 1 | 16 | 1 | 1 | 1 | 223 144 140 | | SCHALTHEBEL C | | SWITCH LEVER C | LEVIER DU COUPE CIRCUIT C | MANO INTERRUPTOR C |
| 1 | 17 | 1 | 1 | 1 | 223 144 030 | | KAPPE | | CAP | CAPOT | TAPA |
| 1 | 18 | 1 | 1 | 1 | 223 145 010 | | DRUCKFEDER FÜR KAPPE | | PRESSURE SPRING | RESSORT DE PRESSION | RESORTE DE PRESIÓN |
| 1 | 19 | 1 | 1 | 1 | 223 144 010 | | SCHALTSTANGE | | SWITCH ROD | TRINGLE DE COMMANDE | VARA CONMUTADORA |
| 1 | 20 | 1 | 1 | 1 | 223 144 040 | | KAPPENHALTER | | CAP HOLDER | SUPPORT DE CAPUCHON | SOPORTE DE CAPERUZA |
| 1 | 21 | 1 | 1 | 1 | 223 144 150 | | SCHALTSTERN | | LIFTER | CROISILLON | ESTRELLA DE CONEXIÓN |
| 1 | 22 | 1 | 1 | 1 | 223 144 050 | | SCHALTFÜHRUNG | | PINHOLDER | COULISSE DE COMMUTATION | GUÍA DE CONEXIÓN |
| 1 | 23 | 1 | 1 | 1 | 221 145 120 | | DRUCKFEDER | | PRESSURE SPRING | RESSORT DE PRESSION | RESORTE DE PRESIÓN |
| 1 | 24 | 1 | 1 | 1 | 927 304 000 | | SICHERUNGSSSCHEIBE | D=4 | SAFETY WASHER | RONDELLE SÉCURITÉ | ARANDELA SEGURIDAD |
| 1 | 25 | 1 | 1 | 1 | 223 144 170 | | STÖSSEL | | PUSHER CAP | POUSSOIR | EMPUJADOR |
| 1 | 26 | 1 | 1 | 1 | 223 229 090 | | STIFT 3 | | PIN 3 | CHEVILLE 3 | ESPIGA 3 |
| 1 | 27 | 1 | 1 | 1 | 223 144 180 | | STÖSSELHEBEL | | LINK | LEVIER-POUSSOIR | PALANCA DE EMPUJADOR |
| 1 | 28 | 1 | 1 | 1 | 223 144 160 | | STÖSSELSTANGE | | ROD | TIGE-POUSSOIR | BARRA DE EMPUJADOR |
| 1 | 29 | 1 | 1 | 1 | 221 145 120 | | DRUCKFEDER | | PRESSURE SPRING | RESSORT DE PRESSION | RESORTE DE PRESIÓN |
| 1 | 30 | 1 | 1 | 1 | 221 145 120 | | DRUCKFEDER | | PRESSURE SPRING | RESSORT DE PRESSION | RESORTE DE PRESIÓN |
| 1 | 31 | 1 | 1 | 1 | 970 804 830 | | ROTOR KPL. | 230/240V | ROTOR CPL. | ROTOR CPL. | ROTOR CPL. |
| 1 | 32 | 1 | 1 | 1 | 960 101 084 | | KUGELLAGER | 608 2Z | BALL BEARING | ROULOMENT A'BILLES | RODAMIENTO DE BOLAS |
| 1 | 33 | 1 | 1 | 1 | 960 101 104 | | KUGELLAGER | 6000 2Z | BALL BEARING | ROULEMENT | RODAMIENTO |
| 1 | 34 | 1 | 1 | 1 | 970 804 230 | | STATOR KPL. | 230/240V | STATOR CPL. | STATOR CPL. | ESTATOR CPL. |

HT-4500, 5500, 6500


| Seite / Page | Pos. | HT-4500 | HT-5500 | HT-6500 | Teil-Nr. Part No. No. de pièce No. de pieza | Hinweise Notes Renseign. Nota | Bezeichnung | Spezifikation Specification | Description | Désignation | Denominación |
|--------------|------|---------|---------|---------|--|--|---------------------------------|--------------------------------|----------------------------|------------------------------------|---------------------------|
| 1 | 35 | 2 | 2 | 2 | 970 804 010 | | KLAMMER | | CLAMP | CRAMPON | GRAPA |
| 1 | 36 | 2 | 2 | 2 | 223 804 410 | | KOHLEBÜRSTE KPL. (SATZ=2 STCK.) | | CARBON BRUSH CPL. (2 PCS.) | JEU DE BALAIS (2 PIÈ.) | ESCOB. DE CARB. (2 PZS.) |
| 1 | 37 | 1 | 1 | 1 | 223 970 010 | | KABELBAUM MIT STECKERN | | CABLE HARNESS | FAISCEAU DE CÂBLES | MAZO DE CABLES |
| 1 | 38 | 1 | 1 | 1 | 970 804 610 | | RINGKERN | | LINE FILTER | NOYAU TOROÏDAL | NÚCLEO ANULAR |
| 1 | 39 | 1 | 1 | 1 | 970 001 230 | | MIKROSCHALTER | | SWITCH | INTERRUPTEUR | INTERRUPTOR |
| 1 | 40 | 2 | 2 | 2 | 970 311 670 | | VERBINDUNGSKABEL | | CONNECTING CABLE | CÂBLE DE RACCORDEM. | CABLE DE CONEXION |
| 1 | 41 | 1 | 1 | 1 | 970 109 830 | | KONDENSATOR | 0,22 µF | CAPACITOR | CONDENSATEUR | CONDENSADOR |
| 1 | 42 | 1 | 1 | 1 | 970 201 220 | | REIHENLÜSTERKLEMME | | SCREW WIRE CONNECTOR | DOMINO | CLEMA |
| 1 | 43 | 1 | 1 | 1 | 223 152 010 | | KNICKSCHUTZ | | BREAK PROTECTION | PASSE-CÂBLE | BOQUILLA DE PASO |
| 1 | 44 | 1 | 1 | 1 | 970 102 050 | | ZUGENTLASTUNG | | TRACTION RELIEF | COLLIER | DISPOS. CONTRATRACC. |
| 1 | 45 | 1 | 1 | 1 | 225 152 050 | | ZUGENTLASTUNG GELB | | TRACTION RELIEF YELLOW | COLLIER | DISPOS. CONTRATRACC. |
| 1 | 46 | 2 | 2 | 2 | 913 540 185 | | SCHRAUBE | 4X18 | TAPPING SCREW | VIS | TORNILLO |
| 1 | 47 | 1 | 1 | 1 | 970 102 200 | | KABEL MIT STECKER | EU | POWER SUPPLY CORD | CÂBLE AVEC PRISE | CABLE CON ENCHUFE |
| 1 | 48 | 1 | 1 | 1 | 970 102 180 | | KABEL MIT STECKER | GB | POWER SUPPLY CORD | CÂBLE AVEC PRISE | CABLE CON ENCHUFE |
| 1 | 49 | 1 | 1 | 1 | 970 102 210 | | KABEL MIT STECKER | CH | POWER SUPPLY CORD | CÂBLE AVEC PRISE | CABLE CON ENCHUFE |
| 1 | 50 | 1 | 1 | 1 | 223 211 150 | | GETRIEBEGEHÄUSE | | GEAR HOUSING | CARTER D'ENGRENAGE | CÁRTER DE ENGRANAJE |
| 1 | 51 | 1 | 1 | 1 | 223 211 040 | | FILZDICHTUNG | | DUST GUARD | JOINT | JUNTA |
| 1 | 52 | 1 | 1 | 1 | 223 220 100 | | GETRIEBE KPL. | | GEAR CPL. | ENGRENAGE CPL. | ENGRANAJE CPL. |
| 1 | 53 | 1 | 1 | 1 | 223 211 160 | | GETRIEBEDECKEL | | GEAR HOUSING COVER | CAPOT DE LA ENGRENAGE | TAPA DE ENGRANAJE |
| 1 | 54 | 1 | 1 | 1 | 223 111 080 | | GUMMISTIFT | | RUBBER PIN | CHEVILLE EN CAOUTCHOUC | ESPIGA DE GOMA |
| 1 | 55 | 2 | 2 | 2 | 904 904 164 | | SCHRAUBE | M4X16 | SCREW | VIS | TORNILLO |
| 1 | 56 | 2 | 2 | 2 | 917 105 250 | | SCHRAUBE | M5X25 | SCREW | VIS | TORNILLO |
| 1 | 57 | 1 | 1 | 1 | 223 111 040 | | GEHÄUSEABDECKUNG UNTEN | | UNDER COVER | COUV. DU CARTER, PARTIE INFÉRIEURE | TAPA DE CARCASA, INFERIOR |
| 1 | 58 | 2 | 2 | 2 | 904 904 164 | | SCHRAUBE | M4X16 | SCREW | VIS | TORNILLO |
| 1 | 59 | 1 | | | 223 230 110 | | SCHERBLATT KPL. | 45CM DOLMAR | SHEAR BLADE CPL. | LAME CPL. | CUCHILLA DE CORTE CPL. |
| 1 | 59 | | 1 | | 223 230 120 | | SCHERBLATT KPL. | 55CM DOLMAR | SHEAR BLADE CPL. | LAME CPL. | CUCHILLA DE CORTE CPL. |
| 1 | 59 | | | 1 | 223 230 130 | | SCHERBLATT KPL. | 65CM DOLMAR | SHEAR BLADE CPL. | LAME CPL. | CUCHILLA DE CORTE CPL. |
| 1 | 60 | 1 | | | 223 233 110 | | AUFSPANNLEISTE | 45CM | MOUNTING BAR | BARRE DE SERRAGE | BARRE DE MONTAJE |
| 1 | 60 | | 1 | | 223 233 120 | | AUFSPANNLEISTE | 55CM | MOUNTING BAR | BARRE DE SERRAGE | BARRE DE MONTAJE |
| 1 | 60 | | | 1 | 223 233 130 | | AUFSPANNLEISTE | 65CM | MOUNTING BAR | BARRE DE SERRAGE | BARRE DE MONTAJE |
| 1 | 61 | 1 | | | 223 233 210 | | SCHERPLATTE A | 45CM | SHEAR PLATE A | PLAQUE DE COUPE A | BARRA DE CORTE A |
| 1 | 61 | | 1 | | 223 233 220 | | SCHERPLATTE A | 55CM | SHEAR PLATE A | PLAQUE DE COUPE A | BARRA DE CORTE A |
| 1 | 61 | | | 1 | 223 233 230 | | SCHERPLATTE A | 65CM | SHEAR PLATE A | PLAQUE DE COUPE A | BARRA DE CORTE A |
| 1 | 62 | 1 | | | 223 233 310 | | SCHERPLATTE B | 45CM | SHEAR PLATE B | PLAQUE DE COUPE B | BARRA DE CORTE B |

HT-4500, 5500, 6500


| Seite / Page | Pos. | HT-4500 | HT-5500 | HT-6500 | Teil-Nr. Part No. No. de pièce No. de pieza | Hinweise Notes Renseign. Nota | Bezeichnung | Spezifikation Specification | Description | Désignation | Denominación |
|--------------|------|---------|---------|---------|--|--|-----------------|--------------------------------|----------------|------------------------|------------------------|
| 1 | 62 | | 1 | | 223 233 320 | | SCHERPLATTE B | 55CM | SHEAR PLATE B | PLAQUE DE COUPE B | BARRA DE CORTE B |
| 1 | 62 | | | 1 | 223 233 330 | | SCHERPLATTE B | 65CM | SHEAR PLATE B | PLAQUE DE COUPE B | BARRA DE CORTE B |
| 1 | 63 | 1 | | | 223 233 410 | | DRUCKLEISTE | 45CM | PRESSURE PLATE | BARRE | LISTÓN |
| 1 | 63 | | 1 | | 223 233 420 | | DRUCKLEISTE | 55CM | PRESSURE PLATE | BARRE | LISTÓN |
| 1 | 63 | | | 1 | 223 233 430 | | DRUCKLEISTE | 65CM | PRESSURE PLATE | BARRE | LISTÓN |
| 1 | 64 | 2 | 2 | 2 | 223 233 030 | | DISTANZBUCHSE 5 | | SLEEVE 5 | DOUILLE | CASQUILLO |
| 1 | 65 | 4 | 5 | 6 | 223 233 020 | | DISTANZBUCHSE 4 | | SLEEVE 4 | DOUILLE | CASQUILLO |
| 1 | 66 | 4 | 5 | 6 | 223 233 160 | | SCHRAUBE | M4X16 | PAN HEAD SCREW | VIS | TORNILLO |
| 1 | 67 | 1 | 1 | 1 | 223 233 170 | | STOBSCHUTZ | | GUARD | PROTECTEUR | PROTECTOR |
| 1 | 68 | 1 | 1 | 1 | 223 233 090 | | SCHRAUBE | M5X10 | PAN HEAD SCREW | VIS | TORNILLO |
| 1 | 69 | 1 | | | 220 233 510 | | KÖCHER I | 40-48CM DOLMAR | SHEATH | CARQUOIS DE PROTECTION | CARCAJ DE CONSERVACION |
| 1 | 69 | | 1 | | 220 233 520 | | KÖCHER II | 55-63CM DOLMAR | SHEATH | CARQUOIS DE PROTECTION | CARCAJ DE CONSERVACION |
| 1 | 69 | | | 1 | 220 233 540 | | KÖCHER III | 70CM DOLMAR | SHEATH | CARQUOIS DE PROTECTION | CARCAJ DE CONSERVACION |
| 1 | 70 | 1 | | | 980 114 860 | | SCHILD | HT-4500 | LABEL | PLAQUE | CALCOMANIA |
| 1 | 70 | | 1 | | 980 114 861 | | SCHILD | HT-5500 | LABEL | PLAQUE | CALCOMANIA |
| 1 | 70 | | | 1 | 980 114 862 | | SCHILD | HT-6500 | LABEL | PLAQUE | CALCOMANIA |

| | | | |
|-------------------------------|--|--|--|
| HT-4500 HT-5500 HT-6500 | | Zeichenerklärung Key to symbols Légende Explicación de símbolos | DOLMAR  |
|-------------------------------|--|--|--|

| | Zeichenerklärung | Key to symbols | Légende |
|---|---|--|---|
| ⇒ 1999999 2000000 ⇒ 4/95 ⇒ SI 5/95 ⇒ Acc. = { m* ⊗ Corr. | Produktion bis Serien-Nr. Neues Teil ab Serien-Nr. Neues Teil ab Monat / Jahr Siehe Service-Information Monat / Jahr Teil gleichwertig ersetzt Zubehör (nicht im Lieferumfang) Keine Serienausführung, jedoch verwendbar Beinhaltet Positions-Nr. Meterware Innensternschraube Druckfehlerberichtigung | Production to serial number New part from serial number New part from Month / Year See Service-Information Month / Year Modified part Accessories (not included in the delivery inventory) No standard execution, may be used Contains item no. Sold by the meter Star socket screw Error correction | Production jusqu'à n° de série Nouveau pièce à partir du n° de série Nouveau pièce à partir de Mois / Année Voir Service-Information Mois / Année Pièce modifiée Accessoires (non compris dans la livraison) Aucune exécut. en série, cependant utilisable contient n° de numéro Au mètre Vis à étoile intérieure Rectification d'erreurs |
| | Explicación de símbolos | Verklaring der tekens | Chiarificazione dei simboli |
| ⇒ 1999999 2000000 ⇒ 4/95 ⇒ SI 5/95 ⇒ Acc. = { m* ⊗ Corr. | Producción hasta N° de serie Pieza nueva a partir de N° de serie Pieza nueva a partir de mes / año Véase inform. servicio mes / año Pieza modificada Accesorios (no incluido en la extensión del suministro) No es de serie, pero sirve Contiene pos N° Por metro Tornillo estrella interior Fe de erratas | In productie tot serie-Nr. Nieuw onderdeel vanaf serie-Nr. Nieuw onderdeel vanaf maand / jaar Zie service-informatie maand / jaar Vervangen door gelijkwaardig onderdeel Accessoires (niet meegeleverd) Geen serieuitvoering, maar wel bruikbaar Omvat Positie-Nr. Metergoed Binnen-ster schroef Drukfoutcorrectie | Produzione fino al n. di serie Nuovo pezzo a partire dal n. di serie Nuovo pezzo a partire dal mese / anno Vedere il servizio inform. del mese / anno Pezzo sostituito con un pezzo equivalente Accessori (non compresi nell'insieme di fornitura) Non è un modello di serie, ma ugualm. utilizza. Comprende la posizione n. Articoli a metraggio Vite con intaglio a stella Rettifica di errori di stampa |
| | Objasnitev znakov | Teckenförklaring | Επεξήγηση συμβόλων |
| ⇒ 1999999 2000000 ⇒ 4/95 ⇒ SI 5/95 ⇒ Acc. = { m* ⊗ Corr. | Produkcija do serijske številke Novi del od serijske štev. dalje Novi del od meseca / leta dalje Glej servisne informacije od meseca / leta Del enakovredno nadomeščen Pritikline (niso v obsegu dostave) Ni serijska izvedba, a uporabno Vsebuje pozicijsko štev. Metrsko blago Zvezdni vijak Popravek tiskovnih napak | Produktion t o m serienr Ny detalj fr o m serienr Ny detalj fr o m månad / år Se serviceinformation månad / år Ersatt med motsvarande detalj Tillbehör (ingår ej i leveransen) Ej serieutförande, men användbar Innehåller positionsnr Metervara Skruv med stjärnspår Korrigerig av tryckfel | Παραγωγή μέχρι τον αριθμό σειράς Νέο εξάρτημα από τον αριθμό σειράς Νέο εξάρτημα από το μήνα / έτος Βλέπε πληροφορίες του service το μήνα / έτος Ταυτόχρονη αντικατάσταση του εξαρτήματος Πρόσθετα εξαρτήματα (δεν ανήκουν στη συσκευασία παράδοσης) Δεν έχει εκδοθεί σε σειρά, αλλά χρησιμοποιείται Περιλαμβάνει τον αριθμό θέσης Εμπόρευμα με το μέτρο Βίδα με εσωτερική υποδοχή μορφής άστρου Διόρθωση λάθους πίεσης |